

# ΝΕΑ ΤΟΥ GÖRLITZ



Ἑλληνική

ἔκδοσις



ΑΡΙΘ. 236.

ΤΡΙΤΗ 1/14 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.  
Übersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz.  
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer  
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γιάλουμπερ.  
Μεταφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτος διαμένων ἐν Γκέρλιτς.  
Ἐκτύπωσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέλτσερ Νάχριχ-  
τεν οὐντ Ἀνστάιγκερ, πλατεῖα Ντεμιανί 23,24,25.

## Αἱ ΝΕΑΙ ΕΠΙΘΕΣΕΙΣ ΠΕΖΙΚΟΥ ΕΙΣ ΤΗΝ ΦΛΑΝΔΡΑΝ ΑΠΟ- ΚΡΟΥΝΤΑΙ ΥΠΟ ΤΩΝ ΓΕΡΜΑΝΩΝ

Βερολίον, 10. Αὐγούστου. (W.T.B.) Εἰς τὴν Φλάνδραν ἤρχισαν τὴν 10. Αὐγούστου νέα ἰσχυρὰ ἀγγλικά ἐπιθέσεις ἐπὶ τοῦ πολεμικοῦ πεδίου τῆς 31. Ἰουλίου ἀνατολικῶς καὶ νοτιο-κατολικῶς τῆς Ἰπέρν. Ἀπὸ ἡ ἐκατέρωθεν ὄρασις πυροβολικοῦ εἶχε γίνεαι σφοδρὰ τὴν 9. καὶ τὴν νύκτα πρὸς τὴν 10. Αὐγούστου, ἐγκαταστάθη τὴν 5.15 π.μ. ἰσχυρὸν τυμπανικὸν πῦρ ἀπὸ τῆς Μπίετσε μέχρι τοῦ Λύς. Τὸ κύμα τοῦ πυρὸς ἐπερχομένην ἐπιθέσει ἰσχυρῶν ἀγγλικῶν μαζῶν πεζικοῦ.

Τῆς φλανδρικῆς ἐπιθέσεως προηγήθη τὴν ἑσπέραν τῆς 9. ἰσχυρὰ ἐπιθέσις εἰς τὸ μέτωπον τοῦ Ἄρρας. Κατόπι σφοδροῦ πυρὸς πυροβολικοῦ, τὸ ὅποιον διήρκεσεν ὀλόκληρον τὴν ἡμέραν μεταξὺ Οὐλλοκὸν καὶ Λὸν καὶ ἀπὸ Γκαβρέλ μέχρι Σερλιῦ καὶ ἀνήλθεν εἰς τυμπανικὸν πῦρ εἰς τὴν βορείως τῆς Γκαμπέ περι-  
σχὴν μεταξὺ τῆς 8. καὶ τῆς 9. ἑσπριντῆς ὥρας, οἱ Ἄγγλοι ἐ-  
πετέθησαν περὶ τὴν 9. ἑσπριντῆς ὥραν ἀπὸ τῆς ὁδοῦ Μονστ—  
Πέλβ μέχρι τῆς ὁδοῦ Ἄρρας—Καμπερὶ διὰ πυκνῶν μαζῶν.

Μόνον ἓν μέρος τῶν ἐτοίμων πρὸς ἐπιθεσὶν ἀγγλικῶν μαζῶν ἤδυνήθη νὰ ἐφορμηθῇ, διότι ἐγκαίρως πρὸ τῆς ἐπιθέσεως ἐγκαταστάθη εἰς τὰς ἀγγλικὰς θέσεις ἀναμονῆς τὸ γερμανικὸν πῦρ καταστροφῆς μετὰ καταστρεπτικῶν ἀποτελεσμάτων. Ὅσαι ἀγγλικά δυνάμεις ἐξώρμησαν ἀπὸ τὰ χαρακώματα καταβλήθησαν ὑπὸ τοῦ πυρὸς φραγμοῦ καὶ τοῦ πυρὸς τῆς ἀμόνης ἢ ἀπεκρούθησαν εἰς ἀγῶνα ἐκ τοῦ πλησίον μετὰ βαρεῖων ἀπολειῶν. Αἱ ὑποστάσι τὴν ἐπιθεσὶν θέσεις ἔμειναν ὀλοσχερῶς εἰς χεῖρας τῶν Γερμανῶν. Ἐκφανισθῆναι ἐπιτυχῶς αἱ σιδηροδρομικαὶ ἐγκαταστάσεις τῆς Νοὲ-λὲ-Μίντς, Ἀσκούρ καὶ τῆς Χάρτσεμπερου. Ἐξηκριβώθησαν πολλὰ μεγάλα πυρκαϊά. Ὡσαύτως ἴβροβαρ-  
δοῦθησαν ἀφύθων ὑπὸ γερμανικῶν μοιρῶν ἀεροπλάνων αἱ σιδη-  
ροδρομικαὶ ἐγκαταστάσεις τῆς Ἀίρ.

Εἰς τοὺς ἐπιτυχῶς δι' ἡμᾶς διεξαχθέντας ἀγῶνας πλησίον τοῦ Σὲν Κεντὲν ἀνατολικῶς τῆς Φαιγιὲ οἱ ἐχθροὶ ἐπαῖθον βαρυτάτας αἰματηρὰς ἀπολείας.

Εἰς τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον οἱ Ρῶσοι κατέβαλον τὴν 9. Αὐγούστου μεγαίστας προσπάθειαις, διαθέσαντες ἀπειθῶς τάχιστα μεταφερθείσας ἰσχυρὰς δυνάμεις, εἰς τὸν μεταξὺ Προῦθου καὶ Σουστάρβα χῶρον, ὅπως ἀποθῆσοσι πάλιν τοὺς συμμάχους. Ἀλλὰ ὅλαι αἱ προσπάθειαι τῶν ἀπέθσαν μάταιαι. Αἱ μετὰ μεγάλης γενναιότητος ἐκτελεσθεῖσαι ρωσικαὶ ἀντιπεθέσεις ἀπεκρούθησαν πάσαι μετὰ μεγάλων ἐχθρικῶν ἀπολειῶν. Τὴν αὐτὴν τὴν ἔσχατον ρωσικαὶ ἀντιπεθέσεις ἐκατέρωθεν τοῦ Μολντάβα καὶ κατὰ μῆκος τοῦ Μπιστρέτσα. Οἱ σύμμαχοι ἐξηκολούθησαν

τὴν προέλασίν των κατὸν ὑπερικήσεως ἐπιμόνον ἀντιστάσεων. Βορείως τοῦ ὄρους Κλέγια ὡς καὶ δυτικῶς τοῦ βορείως τοῦ Κασίνου ὕδαλοεργεῖο ἐκυριεύθησαν πολλὰ ὑψώματα τοῦ ἐχθροῦ Ἀπεκρούθησαν ἐχθρικά ἐπιθέσεις ἐπὶ τῆς βορείας ὀχθῆς τοῦ Ὀϊτότς.

Εἰς τὸν χῶρον τῆς Φοξάνι ὑπερέβημεν δι' ἰσχυρὰς ἐπιθέσεως τῶν στρατευμάτων μας τὸν τομέα τοῦ Σουσίτα ἐκατέρωθεν τῆς ἀπὸ Φοξάνι πρὸς βορρᾶν ἀγούσης ἐντὸς τῆς κοιλάδος ὁδοῦ. Ὅλαι αἱ προσπάθειαι τοῦ ἐχθροῦ, ὅπως διὰ πολυαριθμῶν ἐξαιρετικῶν ἰσχυρῶν ἀντιπεθέσεων, αἱ ὁποῖαι ἐγένοντο ἐν μέρει διὰ 15 ἀλληλοδιαδεχομένων κυμάτων ἐναντίον τῶν γερμανικῶν πολυβόλων, ἐπανακτήσωσι τὰς ἀπολεσθείσας θέσεις, καταβλήθησαν ὅλαι μετὰ ἀσυνήθους μεγάλων ἐχθρικῶν ἀπολειῶν. Ὀλόκληρα κύματα ἐπιθέσεως συνεπλήθησαν ὑπὸ τοῦ πυρὸς μας.

Βερολίον, 11. Αὐγούστου. (W.T.B.) Καὶ ἡ νέα ἰσχυρὰ ἀγγλικά ἐπιθέσις τῆς 10. Αὐγούστου συνεπλήθη πρὸ τῆς ἀλλο-  
νήτου γενναιότητος τῆς γερμανικῆς ἀμόνης. Ἐν τούτοις οἱ Ἄγγλοι προσεπάθουν νὰ προπαρασκευάσωσι τὴν ὁδὸν εἰς τὰς μεραρχίας των διὰ ἰσχυρὰς προπαρασκευῆς πυρὸς. Αἱ ἀγγλικά φάλαγγες, αἱ ὅποια ἐπροχώρουν πλησίον τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς Ἰπέρν-Ρουλέρ καὶ νοτιῶς ταύτης, ὅπως διασπᾶσται τὸ γερμανικὸν μέτωπον, ὑπέστησαν κατὰ τὴν προχώρησίν των ἀύμη βαρυτάτας ἀπολείας ὑπὸ τῆς χαλδῆς τοῦ πυρὸς μας. Εἰς τὰ ἐκ πολλῶν κλιμακίων κατὰ βάθος συγκείμενα κύματα τῆς ἐπιθέσεως των τὰ ὑπὸ τοῦ πυρὸς μας παραγόμενα κενὰ ἴσαν καταφανῆ, ὅσον καὶ ἂν προσεπάθουν νὰ καλυφθῶσιν ἐντὸς τῶν χροανῶν τῶν ὄριων καὶ τῶν τελεματωδῶν χαρακωμάτων.

Ἀνατολικῶς τῆς Ἰπέρν, ὅπου εἰς τινα σημεία αἱ ἀγγλικά φάλαγγες τῆς ἐπιθέσεως κατόρθωσαν νὰ εἰσβάλωσιν εἰς τὰς γραμμὰς μας, ἐγένοντο ἀγριώτατοι ἐκ τοῦ πλησίον ἀγῶνες, ὅπως ἰδίως πλησίον τῆς Βέσχεγ. Αἱ ἐφευρέσειαι μὲς ἐρρίφθησαν μετ' ἀκρατῆτος ὀρμῆς ἐναντίον τῶν Ἄγγλων καὶ ἐκαθάρσαν διὰ χειροβομβῆναι καὶ τῶν κοντακίων τὰς ἀλύσεις τῶν χροανῶν τὴν μιαν μετὰ τὴν ἄλλην ἀπὸ τὸν ἐχθρὸν. Ὁ αἰματηρὸς ἀγὼν εἰς τὸν τομέα τούτον διήρκεσεν ἕως ἀργά τὴν ἑσπέραν καὶ τὰς πρώτας πρωινὰς ὥρας τῆς 11. Αὐγούστου, ὅποτε οἱ ἡμέτεροι κατόρθωσαν νὰ ἐπανακτήσωσι καὶ τὰς τελευταίας κρύπτας τῶν Ἄγγλων. Ὁ ἐχθρὸς ἐπανάλαβε κατόπι τὰς ἐπιθέσεις του ἐναντίον τῶν ἐπανακτιθῶντων γραμμῶν μας, χωρὶς ἐν τούτοις νὰ φέρῃ οὐδὲ τὸ παραμικρὸν ἀποτέλεσμα. Αἱ ἀγγλικά ἀπολείαι ἐκατέρωθεν τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς Ἰπέρν-Ρουλέρ εἶναι βαρεῖσαι, εἰς δὲ τὸν τομέα τῆς Βέσχεγ ἐξαιρετικῶς αἰματηραὶ.

Εἰς τοὺς τομεῖς τοῦ μετώπου τῆς Φλάνδρας, κατὰ τῶν ὁποίων δὲν ἐγένοντο ἐπιθέσεις, διηρθῶντο συχνὰ σφοδρὰ κύμα-



λουθον τηλεγράφημα: Κατά την άρχην του τεταρτου έτους του μεγάλου άγώνος, ό οποίος ακόμη μανείται, και καθ' ήν στιγμήν καλείσθε πάλιν προς διεύθυνση του έλευθερου ρωσικού λαού, επιθυμώ, να διαβεβαιώσω υμάς, ότι ό άρχηγός λαός ούδέποτε θα χαλαρώση τάς προσπάθειάς του εναντίον των κοινών μας εχθρών. Είς χείρας των ήνωμένων, συμμάχων δυνάμεων, εφιστάται ή έγγνήσις περί μιάς έντιμου ειρήνης και περί της έλευθερίας του κόσμου. Αναρωριζώ πάν ό,τι ή Ρωσία τώρα ύφίσταται, έχω όμως την πεποίθησιν εις τάς δυνάμεις τούτς, ότι θα ύπομείνη τάς δυσκολίας κατά την ώραν τέρου της δοκιμασίας και ότι θα ύπερικήση ταύτας.

**Η ΚΡΙΣΙΣ ΕΝ ΓΑΛΛΙΑ**

(Ζ.) Γενεύη, 12. Αύγουστου. 'Η έθελσις του Ριμυό περ' της συνελύσεως του Λονδίνου άπρηχάλισε τό πλείστον μέρος του ύπουργικού συμβουλίου υπό την προεδρείαν του Ποανκαρέ. Είς προσεχή συνεδρίασιν θα καθορισθή ή στάσις της κυβερνήσεως προς την υπό πολλών ομάδων της βουλής και της γερουσίας ύποστηριζομένην πρότασιν του σοσιαλιστού άρχηγού Ρενοντέλ περί συγκροτήσεως κοινής συνεδρίασεως της βουλής και της γερουσίας. Οί τελευταίοι ύπαινημοί του Κλεμανσό, ότι θα πρόβη εις σπουδαίας αποκαλύψεις εις την βουλήν, αποδεικνύουσιν, ότι και ή γερουσία εόρρισκε έντελώς έπιλακρον την ένέργειαν του Ρενοντέλ, ιδίως λόγω του θεμελιώδους ζήτηματος των μυστικών συνθηκών.

Αί ήνωμένοι βουλοί θα ήρδαντο, είτε έν δημοσίαι, είτε έν μυστική συνεδρίασι να άποφανθώσι περί των τελευταίως πολύ παραβασιθέντων όρίων μεταξύ των νομίμων δικαιωμάτων του προέδρου και της κυβερνήσεως, πράγμα τό όποίον επιθυμούσι τόσον οί φίλοι όσον και οί έχθροί της κυβερνήσεως. Ολίγων πρό της διακοπής των εργασιών της βουλής διεδόθη, ότι ό Ποανκαρέ σκοπεύει να χαριετίχη την βουλήν κατά την επανάληψιν των εργασιών της διά λόγου κατά τό πρότυπον του Ουίλσον.

(Ζ.) Γενεύη, 12. Αύγουστου. Τό ζήτημα, έν κατά τάς άπαρατήτους νέας μεταρρυθμίσεις του ύπουργείου Ριμυό θα ύποβάλη έκ νέου παραιτησιν και ό ύπουργός των πυρομαχικών Τομά έγεροτέρωσε διά της έπιστολής του Λούδι Τσώρτς προς τον Χέντερσον. Διότι μεταξύ Χέντερσον και Τομά ύφίστατο μέχρι πρό όλίγου στενωτάτος σύνδεσμος. 'Η γαλλική κυβερνήσις, προσπαθούσα να κρατήση εις τό ύπουργείον τόν Τομά, πιέζει την κυβέρνησιν της Πετρούπολεως, όπως ό Κερένσι άνακοίνωσιν και εις Παρισίους, όπως έπραξε και εις Λονδίνον, την άδιαφορίαν του διά την διεθνή σοσιαλιστικήν σύλειςιν. Κατ' αυτόν τόν τρόπον πιστεύουσι, ότι θα εξαγάγωσι τόν Τομά από την άμηχανίαν του.

'Η ήθελσιν σύλειςιν των κριωτέρων άντιπροσώπων των γάλλων σοσιαλιστών άπεδέχθη την άποκαλύπτωσιν εναντίον των κεντρικών δυνάμεων διευθυνομένην ήμερησίαν διάταξιν με την προφανή πρόθεσιν, να ανατρέψη τελείως τό άρχικόν πρόγραμμα της Στοχόλυμης και τοιουτοτρόπως να καταστήχη άδύνατον την συμμετοχών των άντιπροσώπων των κεντρικών δυνάμεων.

**Η άντιπολίτευσις κατά του Βενιζέλου**

(Ζ.) 'Ο έν 'Αθήναις άνταποκρίτης της «Σέκολο» αναγγέλλει εις την έφημερίδα του τά έξης:

Είς την ολίαν του τέως πρωθυπουργού Ράλλη συνήλθον περί τους πενήκοντα βουλευταί της άντιπολίτευσεως και άπεφάσαν κατ' άρχην να μετάσχωσι των εργασιών της βουλής.

'Ο κ. Ράλλη αναπτύσσων τάς γνώμας του είπεν, ότι ή κατάστασις ή οποία ύφίσταται έν 'Ελλάδι μετά την παραιτησιν του βασιλέως Κωνσταντίνου άποτελεί μοναδικόν παράδειγμα έν τη παγκοσμίη ιστορία. 'Η κατάστασις αυτή εδημοουργήθη έν 'Ελλάδι διά της καταλήψεως του έλληνικού έδάφους υπό ένου στρατού. Κατά τόν κ. Ράλλην ή υπό του Βενιζέλου προσκληθείσα βουλή είναι τελείως παράνομος. Έν τέλει είπεν, ότι ό βουλευταί της άντιπολίτευσεως έχρουσι καθήκον να άντιδράσωσι κατά της κυβερνήσεως και να όργανώσωσι την πάλιν έναντίον του έπιβληθέντος εις την 'Ελλάδα άνόμου καθεστώτος. 'Επομένως όφείλουσι να μετάσχωσι των εργασιών της Βουλής.

'Ο κ. Σπράτος, έπιδοκιμάσας τάς εκέψεις του κ. Ράλλη είπεν, ότι ή άντιπολίτευσις έχει δύο μέσα όπως άντιδράση. 'Η έσωτερική επανάστασις είναι σήμερα άδύνατος έννεκα πολλών λόγων. Δέν μένει λοιπόν ή τό κωνσουλευτικόν βήμα τό όποίον θα καταστήχη δυνατόν εις άρχην, να έγειρη διαμαρτυρίαν έναντίον των αυθαρέτων μέτρων της κυβερνητικής όλιγαρχίας.

**ΚΗΡΥΞΙΣ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΥ ΝΟΜΟΥ**

(Ζ.) Παρίσιον, 12. Αύγουστου. Κατά τηλεγράφημα της «Ματэн» έξ 'Αθηνών ή έλληνική κυβέρνησις άπεφάσισε, να κηρύξη τόν στρατιωτικόν νόμον εις όλας τάς επαρχίας του κράτους.

**ΑΙ ΑΠΟΦΑΣΙΣ ΤΗΣ ΣΥΝΔΙΑΣΚΕΨΕΩΣ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ**

(Ζ.) Βέρνη, 11. Αύγουστου. 'Ως αναγγέλλει ό έν Ρώμη συνεργάτης της «Στάμπκα», τό άποτέλεσμα της συνδιασκέψεως του Λονδίνου δύναται να συγκεκριλασθώη εις τά ακόλουθα τρία σημεία: Πρώτον, ή Ιταλική άποψις περί διαμελισμού της Αύστριας εκέριδεν έδαφος εις δύο άγγλικούς έπισήμους κύκλους: δεύτερον εσχηματίσθη πιθανότης Ιταλικής συνενώσεως άναρρωκώς προς τά προβλήματα της 'Αδριατικής, τρίτον συνενώσις των άνακτων κυβερνήσεως, όπως άπαγορεύωσι πάζαν πράξιν, ή όποία θα έσθμανε την συγκατάθεσιν ή την συμμετοχήν εις την συνέλευσιν της Στοχόλυμης.

**ΠΕΡΙ ΠΑΡΑΙΤΗΣ ΩΣ ΤΟΥ ΠΟΥΑΝΚΑΡΕ**

(Ζ.) Κολωνία, 13. Αύγουστου. Έκ των έλβετικών συνόρων αναγγέλλονται τά έξης: 'Επί του έκ Παρισίων τηλεγραφήματος της «Βερναίαις 'Ημερησίας», περί προθέσεως παραιτήσεως του προέδρου της γαλλικής Δημοκρατίας Ποανκαρέ δέν έλήφθησαν έκ Παρισίων μέχρι της έπέρας του Σαββάτου συμπληρωματικά πληροφορία. Άξιοσημείωτον είναι έν τούτοις τηλεγράφημα έκ Μπελλγκάρντ, κατά τό όποίον τά γαλλικά σύνορα άπεκλείσθησαν τελείως από της μεσημέριας της χθές.

**ΒΙΝΕΡ ΚΑΦΦΕ**  
 ΠΛΑΤΕΙΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ  
 ΤΡΙΤΗ 14 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ

Μέγα κονσέρτο  
 της γεωρμανικής στρατιωτικής μουσικής  
 Έναξις ώραν θην έσπέρας

'Αγοράζωμεν έλληνικά χαρτονομίσματα εις την μεγαλυτέραν τρέχουσαν τιμήν. 'Ιδιαιτέρας μεγάλας τιμάς πληρώνομεν διά ναπολεόνια και τουρκικά και άγγικάς λίρας.

**ΜΠΑΡΤΣ και Σια. Στοά Στραόμπουργκ.**

'Ενοικιάζονται άμέσως 2 καλώς έπιπλ. δωμ. (βήνον και διαμώνης.) Κρέλ-στράσζε 33. 1. ά. γωνία Μπάνφ-στράσζε.

'Ενοικιάζεται καλώς έπιπλ. δωμ. Βίλντ-στράσζε 7. 1σ. ά.